

О. Бундур «Семья».

Данная работа на уроках русского языка помогает увидеть, что концепт «семья» является наиболее значимым в кругу ценностных ориентиров, которые отражаются в культуре русского народов и языке. Ведь именно в семье усваиваются основные социальные знания, приобретаются нравственные умения и навыки, закладываются определенные ценности и идеалы, формируются обычаи и традиции – происходит социализация человека.

Библиографический список

1. Агманова, А. Е. Текст как основа моделирования межкультурного общения / А. Е. Агманова // Текст в системе обучения русскому языку и литературе: материалы международной научной конференции / Отв. Ред. Е. А. Журавлева. – Астана: Изд-во ИП «Дана», 2018. – С. 4-10.
2. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вежбицкая. – Москва: Языки славянской культуры, 2001. – 288с.
3. Забелин, И. Е. История русской жизни с древнейших времен / И. Е. Забелин. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/12650>.
4. Саяхова, Л. Г. Методология и методическая система формирования лингвокультурологической компетенции тюркоязычных учащихся на уроках русского языка: Монография / Л. Г. Саяхова. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 292 с.
5. Степанов, Ю. С. Константы: словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. – Москва: Академический проект, 2001. – 990 с.

Габдуллина В.И., д.ф.н., доцент, профессор кафедры литературы
Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул, Россия

ПРОЦЕССЫ ИНТЕГРАЦИИ В ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ В УСЛОВИЯХ ТРАНСГРАНИЧНОСТИ

Аннотация. *Культурное взаимодействие на трансграничных территориях происходит на различных уровнях и в разных формах, в том числе на уровне языкового и литературного обменов, которые играют ключевую роль в интеграционных процессах. Русский язык по сей день является ведущим в русско-казахском двуязычии, что позволяет рассматривать его как средство межнационального общения, а не как язык представителей русской диаспоры.*

Ключевые слова: язык, литература, интеграция, трансграничность, межнациональное общение.

Gabdullina V.I.

INTEGRATION PROCESSES IN LANGUAGE AND CULTURE IN TRANSBOUNDARY CONDITIONS

Abstract. *Cultural interaction in cross-border territories occurs at various levels and in various forms, including at the level of linguistic and literary exchanges, which play a key role in the integration processes. The Russian language is still leading in Russian-Kazakh bilingualism, which makes it possible to consider it as a means of interethnic communication, and not as the language of representatives of the Russian community.*

Key words: language, literature, integration, transboundariness, interethnic communication.

Проблема сохранения родного языка и национальной культуры в условиях трансграничности и непосредственного контакта двух народов – русских и казахов, особенно

актуализировалась в последнее время, характеризующееся процессами глобализации, с одной стороны, и суверенизации и усиления национальной идентичности с другой. На этом фоне особое значение приобретают проблемы межкультурной коммуникации, а также культурной и языковой интеграции. Развитие диалога национальных культур в условиях тесных языковых контактов занимает сейчас одно из центральных мест в процессе формирования цивилизованных норм взаимоотношений и сотрудничества народов, связанных давними традициями и опытом совместного проживания на одной территории.

Понятие трансграничности в последнее время привлекает внимание различных наук и исследуется с позиций истории, экономики, социологии, культурологии, социологии и др. Роль, которую играют пограничья в современной культуре, обуславливает актуальность исследования социокультурной специфики пограничных территорий, проблем функционирования границ и феномена трансграничья как культурного явления. При этом понятие трансграничности рассматривается как в узком, так и в расширенном смысле. В узком смысле, трансграничное пространство – это непосредственно примыкающие к границе регионы. Наряду с этим, в понимании трансграничного пространства следует учитывать семантику лексемы: *trans* (*trans-border*) (с лат.) – простирающийся через пространство. «Под этим термином понимается социально-географическая зона вдоль границы или в глубине территории страны, в пределах которой наблюдаются пограничные процессы и явления, связанные с интересами соседних стран и взаимодействием между их экономическими, культурными, правовыми и политическими системами» [8]. Сегодня можно констатировать факт о повсеместном распространении русского языка и русской культуры на постсоветском пространстве, что позволяет рассматривать трансграничность в широком смысле этого понятия. Нельзя сбрасывать со счетов, что русскую культуру «издавна отличали неповторимое своеобразие и перекличка с мировым культурным процессом, динамизм развития и устойчивость глубинных духовных традиций: XX век отмечен сильнейшим воздействием русской культуры на культуры едва ли не всего земного шара» [9, с. 5].

В условиях трансграничности закономерно возникновение национальных диаспор. В Казахстане русская диаспора наиболее крупная, а русский язык является средством общения не только внутри этой диаспоры, но и между представителями разных национальностей, населяющих постсоветский Казахстан. Безусловно, в настоящее время, когда Казахстан развивается как суверенное многонациональное государство, меняется статус русского языка, тем не менее он до сих пор остается языком межнационального общения, а не только языком русской диаспоры. Хотя в современной казахстанской науке существует точка зрения, что русско-казахское двуязычие «включает титульный казахский язык, русский язык как язык русской диаспоры, проживающей в Казахстане (русский язык зарубежья), и русский язык как государственный язык России (исконно русский язык) [11, с. 30; 3, 11]. Очевидно, эта точка зрения не выдерживает критики.

Языковая ситуация в Казахстане пока не свидетельствует о широком распространении казахского языка в качестве средства межнационального общения, о том, что этот язык уже заменил или в ближайшем будущем полностью заменит прежнее средство преодоления языкового барьера – русский язык [10]. Вряд ли стоит преуменьшать роль русского языка как средства, с помощью которого на протяжении многих десятилетий и даже столетий преодолевался и до сих пор преодолевается языковой барьер между народами, в настоящее время проживающими в разных государствах. Как писал известный лингвист В.Н. Белоусов в начале нынешнего десятилетия, «проведенные в ряде стран СНГ и Балтии, в республиках Российской Федерации социолингвистические исследования <...>, дают достаточно оснований утверждать, что вплоть до настоящего времени в качестве основного средства преодоления языкового барьера между бывшими гражданами СССР выступает русский язык» [1]. За прошедшие 8 лет ситуация мало изменилась, казахско-русское двуязычие сохраняет свои позиции с советских времен и продолжает оставаться массовым.

Безусловно, в данном случае важен взгляд не со стороны, а изнутри языковой ситуации. В этой связи хочется обозначить позицию группы современных казахстанских лингвистов,

поддерживающих идею о роли русского языка как факторе интеграции, высказанную еще Н.С. Трубецким, О.И. Трубачевым и другими учеными и актуальной в современных условиях для народов, живущих в условиях межкультурной и межэтнической коммуникации. Как пишет казахстанский лингвист Е.А. Журавлева, «русский язык при его функционировании в экстраэтнической социально-коммуникативной системе Казахстана используется в устном бытовом общении, письменном неофициальном общении (художественная, научная, общественно-политическая литература, пресса, Интернет); официальном общении в пределах не отдельной административной единицы – полинационального государства и в межгосударственном общении; официальный статус русского языка в Казахстане закреплен Конституцией, «Законом о языках», указом президента Н.А. Назарбаева «О Государственной программе развития и функционирования языков на 2011-2020 годы»; он используется на уровне межгосударственного общения» [6, с. 35].

«Русский язык в Казахстане – средство межкультурного общения казахов, русских и других национальностей», – констатирует авторитетный социолингвист Б.Х. Хасанов [14, с. 69], отмечая при этом, что в Казахстане доля русских постепенно уменьшается. Статистические данные 2013 г. свидетельствуют, что в Казахстане доля казахов в 3 раза больше (65,2% всего населения республики), чем русских (21,8%). «Несмотря на это, отмечает исследователь, – объем общественных функций русского языка во многих сферах жизни превосходит показатели казахского языка <...>. Русская устная речь является самой распространенной среди полиязычного населения областей: Северо-Казахстанской (98,9%), Костанайской (98,2%), Павлодарской (96,8%), Акмолинской (96,5%), Карагандинской (96,3%), Восточно-Казахстанской (95,0%), Западно-Казахстанской (92,4%), Актобинской (91,6%). В таких условиях говорить о русском языке как языке русской диаспоры представляется неправомерным.

Русский язык остается для казахов языком-посредником в освоении достижений мировой науки и культуры, даже в условиях трехязычия, русский язык занимает первое место в триаде: русский – казахский – английский, как свидетельство того, что источником терминологической и понятийной базы казахстанской науки остается, в первую очередь, русскоязычная научная литература. О чем, например, свидетельствует готовящееся совместное издание ученых и исследователей Казахстана, России и Великобритании «Образование. Наука. Инновации: русско-казахско-английский Толковый словарь общественно-гуманитарной лексики (Астана – Алматы, 2019), в котором научные термины и понятия вначале даются на русском языке, а затем предлагается их толкование на казахском и английском. Как отмечает казахстанский лингвист А.К. Жумабекова, «метаязыком научных исследований в значительной степени был и остается русский язык, хотя, разумеется, степень его актуализации значительно снизилась по причинам экстралингвистического порядка» [4, с. 19].

Таким образом, признается роль русского языка в формировании научной терминологии на казахском языке [5]. «Этот факт имеет большое образовательное значение, поскольку в современных условиях подготовки высококвалифицированных специалистов представляется важным сохранение лучших научных традиций. Фактор преемственности научной мысли имеет большое значение в общественно-политическом развитии стран постсоветского пространства, успешном экономическом, культурном и научном сотрудничестве» [4, с. 23].

Еще один важный аспект функционирования русского языка в условиях полиэтнического государства – его трансформация. По наблюдению Е.А. Журавлевой, «исследование русского языка вне метрополии, прежде всего в процессе его функционирования в странах постсоветского пространства, в частности, в Казахстане, приводит к выводу о существовании особого национального варианта русского языка, внутри которого возникают свойственные данному варианту языковые состояния» [6, 36]. «Русский язык развивается в рамках постоянного взаимодействия людей разных национальностей, ментальностей и языков, безусловно, впитывая в себя и перерабатывая под свою систему,

единицы разных уровней, а также концептуальные подходы к восприятию окружающей действительности» [6, с. 34]. Вместе с тем, как замечает исследователь, «особенностью казахстанского варианта русского языка, по отношению к другим языкам, имеющим варианты, является то, что полинациональный характер русского языка проявляется не только в языке других этносов, использующих его в качестве родного, второго родного или языка межнационального общения, но и в языке этнических русских, проживающих в полиэтничных государствах, в частности, в Казахстане» [6, с. 36].

С другой стороны, формирующаяся в XIX – нач. XX вв. казахстанская литература оказалась под мощным воздействием русской культуры и литературы. В советское время в Казахстане выросло несколько поколений казахов, для которых русский являлся основным, выполняющим роль языка науки, культуры и творчества. Появилось поколение русскоязычных писателей – казахов, немцев, татар, уйгур и представителей других национальностей, проживающих в Казахстане и пишущих на русском языке [2, с. 12-13]. Актуализировалось такое понятие, как «русскоязычные писатели», которое уже не является синонимичным понятию «русские писатели», «так как оно имеет отношение к творческим личностям, пишущим на русском языке, но являющимся представителями иных этносов, а, соответственно, в большинстве своем демонстрирующим отличную от русской национальную картину мира» [7, с.184]. Однако непреходящим остается влияние русской культуры и литературы на русскоязычную казахстанскую прозу и поэзию. Как отмечено Ж.Ж. Толысбаевой, в русскоязычной казахстанской поэзии второй половины XX – начала XXI веков наблюдается стабилизация поэтического интертекстуального пространства, представленного, в первую очередь, произведениями русской литературы [12, с. 242]. Таким образом, русский язык, оставаясь ведущим в русско-казахском двуязычии, во многом определяет направление развития казахстанской литературы, о чем свидетельствуют исследования русскоязычной литературы Казахстана такими учеными, как Ж.Ж. Толысбаева, С.В. Ананьева, Т.В. Кривошапова и др.

Культурное взаимодействие на трансграничных территориях происходит на различных уровнях и в разных формах; уровни языкового и литературного обменов играют ключевую роль в интеграционных процессах, являющихся результатом такого взаимодействия. Русский язык по сей день является ведущим в русско-казахском двуязычии, что позволяет рассматривать его как средство межнационального общения, а не как язык представителей русской диаспоры.

Библиографический список

1. Белоусов, В.Н. О проблемах и перспективах функционирования русского языка в межнациональном общении в современной геополитической ситуации / В.Н. Белоусов // *Язык и общество в современной России и других странах: Международная конференция (Москва, 21–24 июня 2010 г.): Доклады и сообщения* / Отв. ред. В. А. Виноградов, В.Ю. Михальченко; Институт языкознания РАН, Научно-исслед. центр по нац.-яз. отношениям. – М.: Тезаурус, 2010. – С. 9-16.
2. Габдуллина, В.И. «Казахский текст» русской литературы / В.И. Габдуллина // *Литературное трансграничье: русская словесность в России и Казахстане*: коллективная монография. – Барнаул: АлтГПУ, 2017. – С. 14 – 21.
3. Жаналина, Л. К. Русский язык и трехязычие / Л. К. Жаналина // *Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции: материалы второй международной научно-практической конференции*, Барнаул, 19–20 сентября 2013 г. / отв. ред. В. И. Габдуллина. – Барнаул: АлтГПА, 2013. – С. 10-18.
4. Жумабекова, А. К. Роль русского языка в подготовке филологов в казахстанском вузе / А. К. Жумабекова // *Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции: материалы второй международной научно-практической конференции*, Барнаул, 19–20 сентября 2013 г. / отв. ред. В.И. Габдуллина. – Барнаул: АлтГПА, 2013. – С. 19-24.

5. Жумадилова, Г. А. Терминоведение как научная основа интеллектуально-речевого развития школьников в условиях полилингвизма / Г. А. Жумадилова // Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции: материалы второй международной научно-практической конференции, Барнаул, 19–20 сентября 2013 г. / отв. ред. В. И. Габдуллина. – Барнаул: АлтГПА, 2013. – С.24-31.
6. Журавлева Е. А. Активные процессы в русском языке стран СНГ (на примере Казахстана) / Е. А. Журавлева // Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции: материалы второй международной научно-практической конференции, Барнаул, 19–20 сентября 2013 г. / отв. ред. В.И. Габдуллина. – Барнаул: АлтГПА, 2013. – С. 31-38.
7. Кривошапова, К. М. Проблема ментальности в русской и русскоязычной литературе Казахстана / К. М. Кривошапова. – 2017. – С. 209-217.
8. Кучинская, Т. Н. Трансграничный регион как форма социокультурного пространства: в поисках когнитивной модели исследования / Т. Н. Кучинская // Современные проблемы науки и образования: Электронный научный журнал. – 2011 – № 6. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=5045>.
9. Образ России. Русская культура в мировом контексте / Ред. Е. П. Чельшев. – М.: Азбуковник, 1998. – 408 с., с. 5
10. Петренко О. «Постепенно казахский язык в Казахстане будет главным, но терять русский язык нам нельзя» – Н. Назарбаев [Электронный ресурс] / О. Петренко. – Режим доступа: <http://www.zakon.kz/4528326-postepenno-kazakhskijj-jazyk-v.html>.
11. Сулейменова Э. Д. Макросоцилингвистика / Э. Д. Сулейменова. – Алматы: Қазақ университеті, 2011. – 404 с.
12. Толысбаева, Ж. Ж. Преемственность традиций в русско-казахстанском поэтическом диалоге / Ж. Ж. Толысбаева // *Литературное трансграничье: русская словесность в России и Казахстане*: коллективная монография. – Барнаул: АлтГПУ, 2017. – С. 238-273.
13. Толысбаева Ж. Ж. Русский язык в художественном пространстве поэта-билингва / Ж. Ж. Толысбаева // *Литературное трансграничье: русская словесность в России и Казахстане*: коллективная монография. – Барнаул: АлтГПУ, 2017. – С. 273-288.
14. Хасанов, Б. Х. Массовое двуязычие русских – дополнительный ресурс дальнейшего расширения функций русского языка за пределами России / Б. Х. Хасанов // Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции: материалы второй международной научно-практической конференции, Барнаул, 19–20 сентября 2013 г. / отв. ред. В. И. Габдуллина. – Барнаул: АлтГПА, 2013. – С. 66-71.

Дедюшина Е. В., преподаватель кафедры художественной культуры и декоративно-прикладного творчества

Алтайский государственный институт культуры
г. Барнаул, Россия

РОЛЬ ДОСУГОВЫХ ЗАНЯТИЙ СЕМЬИ В СОЦИАЛИЗАЦИИ И ВОСПИТАНИИ ПОДРОСТКОВ

Аннотация. В статье рассмотрено значение семьи как социального института, воспитание как часть процесса социализации, досуг современной городской семьи, семейные досуговые занятия, даны определения понятий «потребности», «мотив», «интерес» в контексте семейного досуга.

Ключевые слова: семья, воспитание, досуг, семейный досуг, семейная социализация, досуговые традиции, потребности, интерес, мотив.